

FRAUENFELDER MILITÄRWETTMARSCHE
HALBMARATHON WIL - FRAUENFELD
THURGAUER JUNIORENLAUF
FRAUENFELDER MARATHON

FRAUENFELDER 

Chef militärische Gäste
Oberst Hansjörg Ruh
Spechtweg 5
CH-8500 Frauenfeld
Mobile: +4179 686 73 16
Tel P: +4152 720 66 93
hansjoerg.ruh@bluewin.ch
www.derfrauenfelder.ch

Informationen für die ausländischen Armeeinghörigen für die Teilnahme am Frauenfelder Militärwettmarsch

1 Allgemeine Information zum Frauenfelder Militärwettmarsch

- Durchführung jedes Jahr, in der Regel am 3. Sonntag im November. In diesem Jahr am 16. November 2014.
- Marschstrecke von 42.2 km mit Überwindung von mehreren Höhendifferenzen zwischen 200 und 600 m , insgesamt 520 m Höhendifferenz. **Die Bestzeit beträgt 2h 37 min. Die maximale Laufzeit beträgt 6h 30 min.**

2 Einladung von Delegationen aus dem Ausland am Frauenfelder Militärwettmarsch (FMWM)

2.1 Ziel und Zweck

Ausweitung der Beteiligung zur Pflege des Kontaktes und der Kameradschaft über die Grenzen hinweg.

2.2 Eingeladene

Gäste sind Angehörige der befreundeten Streitkräfte als Teilnehmer am Wettmarsch (Soldaten, Unteroffiziere und Offiziere) sowie die Herren Verteidigungsattachés der teilnehmenden Staaten als Ehrengäste.

2.3 Betreuung / Sponsoring

Teilnehmer am Wettmarsch durch das OK FMWM und Supportervereinigung.
Verteidigungsattachés als Gäste der Thurgauer Regierung.

3 Aufenthalt der Gäste in Frauenfeld

3.1 Dauer

Der Besuch beginnt am Samstagnachmittag und dauert bis Sonntagnachmittag nach Eintreffen aller Gastläufer im Ziel.

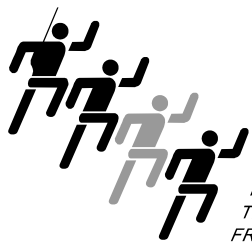
3.2 Rahmenprogramm

Es ist folgendes Rahmenprogramm für die Gäste vorgesehen:

- Eintreffen in Frauenfeld am Samstag; Bezug der Unterkunft in der Kaserne; Besichtigung der Marschstrecke mit einem Mitglied des Organisationskomitees;
- kulturelles Rahmenprogramm am späteren Nachmittag;
- Nachtessen im Raum Frauenfeld;
- Verpflegung am Sonntag. Die Gäste werden kostenlos in der Kantine der Kaserne verpflegt; Frühstück sowie Mahlzeit nach Beendigung des Marsches.

3.3 Verteidigungsattachés

Die Verteidigungsattachés sind Gäste des Veranstalters und können ebenfalls am kulturellen Rahmenprogramm und am Nachtessen teilnehmen.



4 Rahmenbedingungen

4.1 Auflagen für die Gäste

Auf eigene Verantwortung und Kosten regeln die teilnehmenden Gäste:

- die Anfahrt nach Frauenfeld und die Rückfahrt;
- die unerlässliche Unfallversicherung für die Teilnahme am Marsch.

4.2 Auflagen für das OK

Das OK übernimmt sämtliche Kosten der Gäste für Unterkunft, Verpflegung und Teilnahme am Marsch.

5 Bedingungen für die Teilnahme am Wettmarsch

5.1 Kategorie

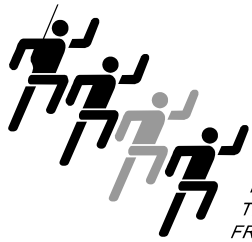
Für die Gäste aus dem Ausland wird eine separate Kategorie mit besonderen Bedingungen, eigener Wertung und eigenen Preisen geschaffen. Diese Kategorie läuft separat – gänzlich ausserhalb der Schweizer Waffenlaufmeisterschaft – am Wettmarsch mit. Auch im Rahmen der besonderen Kategorie "Ausländer" kann, sofern genügend Anmeldungen vorliegen, ein Gruppenwettkampf stattfinden.

5.2 Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind sowohl weibliche wie männliche Angehörige der eingeladenen Nationen; Berufs-, Zeitsoldaten oder Reservisten bis zur Vollendung des 60. Altersjahres.

5.3 Ausrüstung

- Tenue: für den Wettkampf eigener, für den Lauf geeigneter Tarn- oder Kampfanzug (einheitlich pro Gastland);
für das Rahmenprogramm vom Samstagnachmittag: Ausgangsansug.
für die An- und Wegreise gemäss den Vorschriften des betreffenden Landes
- Kopfbedeckung: zugelassen sind Stirnbänder oder Mützen ohne Zottel im Farbbereich feldgrau oder schwarz. Es ist auch möglich, die armeeeigene Kopfbedeckung zu tragen;
- Schuhe: frei. Es werden Laufschuhe und **keine Kampfstiefel** empfohlen
- Packung: vorgeschrieben für jeden Teilnehmer ist eine einheitliche Militärpackung von
> 5,0 kg für Frauen
> 6,2 kg für Männer
die Packung enthält für Männer die **persönliche Waffe (Gewehr)**. Wir empfehlen eine Gefechtspackung **mit Rucksack**, in welchem das Gewehr eingepackt wird.



FRAUENFELDER MILITÄRWETTMARSCH
HALBMARATHON WIL - FRAUENFELD
THURGAUER JUNIORENLAUF
FRAUENFELDER MARATHON

FRAUENFELDER 

6 Termine / Korrespondenzadresse

6.1 Termin für die Anmeldung der Teilnehmer

Damit die erforderlichen Vorbereitungen rechtzeitig getroffen werden können, sollten aus den eingeladenen Ländern die Anmeldung der Teilnehmer **bis 25. Oktober** beim OK eingehen (Nachmeldungen möglich). Im Übrigen gilt das Wettkampfbeglement.

6.2 Weitere Informationen

<http://www.derfrauenfelder.ch>

6.3 Korrespondenzadresse

Oberst Hansjörg Ruh

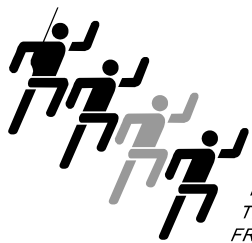
Spechtweg 5

CH-8500 Frauenfeld

Tel P: +4152 720 66 93

Mobile: +4179 686 73 16

E Mail: hansjoerg.ruh@bluewin.ch



FRAUENFELDER MILITÄRWETTMARSCH
HALBMARATHON WIL - FRAUENFELD
THURGAUER JUNIORENLAUF
FRAUENFELDER MARATHON

FRAUENFELDER 

Chef militärische Gäste
Oberst Hansjörg Ruh
Spechtweg 5
CH-8500 Frauenfeld
Mobile: +4179 686 73 16
Tel P: +4152 720 66 93
hansjoerg.ruh@bluewin.ch
www.derfrauenfelder.ch

Informations pour les militaires étrangers participants au marathon militaire de Frauenfeld

1 Information générale relative au marathon militaire de Frauenfeld

- Il a lieu chaque année, en règle générale le 3ème dimanche du mois de novembre. Cette année, il aura lieu le 16 novembre 2014.
- Trajet de 42.2 km avec des différences d'altitudes variant de 200 à 600 m , soit un total de 520 m. **Le meilleur temps est de 2h 37 min. Le temps de marche maximum est de 6h 30 min.**

2 Invitation de délégations étrangères à la marche militaire de Frauenfeld

2.1 Sens et objectif

Elargissement de la collaboration dans le cadre du Partenariat pour la Paix avec un soin particulier porté aux contacts et à la camaraderie par-dessus les frontières.

2.2 Invités

Chaque Etat membre du "Partnership for Peace" envoie des représentants (soldats, sous-officiers et officiers), pour participer à la marche militaire de Frauenfeld, ainsi que leurs attachés de défense, en tant qu'invités d'honneur.

2.3 Assistance / Sponsoring

Participants à la marche via le comité d'organisation de la marche militaire de Frauenfeld et l'association des supporters.

Attachés de défense en qualité d'invités d'honneur du gouvernement du canton de Thurgovie.

3 Séjour des invités à Frauenfeld

3.1 Durée

La visite débute le samedi après-midi et dure jusqu'au dimanche après-midi, après l'arrivée de tous les participants.

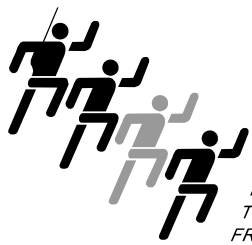
3.2 Programme cadre

Le programme cadre prévu pour les invités est le suivant:

- arrivée à Frauenfeld le samedi; prise des cantonnements à la caserne; reconnaissance du trajet de la marche avec un membre du comité d'organisation;
- Programme culturel en fin d'après-midi;
- Dîner dans le secteur de Frauenfeld;
- Concernant la subsistance du dimanche, les invités seront nourris gratuitement dans la cantine de la caserne; petit-déjeuner et repas à la fin de la marche.

3.3 Attachés de défense

Les attachés de défense sont les invités du CO et peuvent aussi prendre part au programme culturel ainsi qu'au dîner qui suivra.



4 Conditions-cadres

4.1 Servitudes pour les invités

Les participants prennent à leur charge:

- les frais relatifs aux voyages à et de Frauenfeld;
- l'indispensable assurance-accidents relative à la participation à la marche.

4.2 Servitudes pour le comité d'organisation

Le CO prend à sa charge tous les coûts des invités relatifs au cantonnement, à la subsistance et à la participation à la marche.

5 Conditions pour la participation à la marche

5.1 Catégorie

Les participants étrangers forment une catégorie séparée avec des conditions particulières; pour eux sont créés une estimation propre et des prix spéciaux. Cette catégorie marche de manière séparée – c'est-à-dire hors du championnat suisse de course aux armes -. Mais dans le cadre de cette catégorie particulière "Hôtes" il est possible, pour autant que le nombre d'annonces le permette, de former un groupe participant au concours.

5.2 Droit à participer

Autorisés à participer sont les militaires de sexe féminin ou de sexe masculin des nations invitées, qu'il s'agisse de militaires professionnels, de volontaires pour un service long ou de réservistes, jusqu'à 60 ans révolus.

5.3 Equipement

Tenue: pour la marche, tenue de camouflage ou de combat (uniforme par pays invité);

pour le programme de samedi après-midi: tenue de sortie.

Coiffure: pour le voyage aller ou retour, selon les directives du pays concerné sont autorisés les serre-têtes ou les casquettes de bon goût de couleur gris-vert ou noire. Il est aussi possible de porter le couvre-chef de son armée;

Chaussures: libres. Il est conseillé de porter des chaussures de marche et **non des bottes de combat**

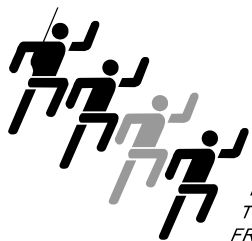
Paquetage: il est prescrit pour chaque participant un paquetage uniforme de

> 5,0 kg pour les dames

> 6,2 kg pour les hommes

Pour les hommes, le paquetage contient l'**arme personnelle (fusil)**.

Nous conseillons un paquetage de combat **avec sac à dos**, dans lequel l'arme est rangée.



FRAUENFELDER MILITÄRWETTMARSCH
HALBMARATHON WIL - FRAUENFELD
THURGAUER JUNIORENLAUF
FRAUENFELDER MARATHON

FRAUENFELDER 

6 Délai / adresse pour la correspondance

6.1 Délai pour l'annonce des participants

Afin que les préparatifs puissent être effectués à temps, l'annonce des participants des pays invités devraient parvenir au CO **25^{ème} octobre** (inscriptions tardives sont possible). Est en outre en vigueur le règlement du concours.

6.2 Autres informations

<http://www.derfrauenfelder.ch>

6.3 Adresse pour la correspondance

Col Hansjörg Ruh

Spechtweg 5

CH-8500 Frauenfeld

Mobile: +4179 686 73 16

Tel P: +4152 720 66 93

E Mail: hansjoerg.ruh@bluewin.ch



FRAUENFELDER MILITÄRWETTMARSCH
HALBMARATHON WIL - FRAUENFELD
THURGAUER JUNIORENLAUF
FRAUENFELDER MARATHON

FRAUENFELDER 

Chef militärische Gäste
Oberst Hansjörg Ruh
Spechtweg 5
CH-8500 Frauenfeld
Mobile: +4179 686 73 16
Tel P: +4152 720 66 93
hansjoerg.ruh@bluewin.ch
www.derfrauenfelder.ch

Information for the foreign Army-Members for the participation in the Frauenfeld Military Marathon

1 General Information about the Marathon

- Usually takes place on the 3rd Sunday of November. This year on November 16th, 2014.
- Distance of 42.2 km with several differences in altitude between 200 and 600 m, in total 520 m. The best ever time of a participant was **2h 37 min.**
The allowed maximum time is 6h 30 min.

2 Invitation of foreign delegations to the Frauenfeld Military Marathon

2.1 Purpose and goal

Facilitate and encourage contacts between the various nations participating in the Partnership for Peace program.

2.2 Invited guests

Invited are groups of members (soldiers, non-commissioned officers, officers) of the Partnership for Peace states and their Military Attaches as guests of honour.

2.3 Taking care of guests / Sponsoring

Participants of the Marathon will have their needs taken care of by members of the organisation staff and the events support-organisation.

Military Attachés are invited as guests of the government of the Kanton Thurgau.

3 Stay in Frauenfeld

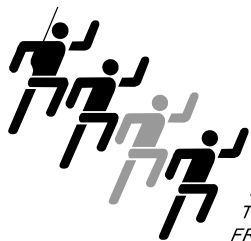
3.1 Duration of Stay

The guests arrive on Saturday afternoon and will leave on Sunday after all participants have finished the course.

3.2 Program Outline

We have planned following program for our guests:

- Arrival in Frauenfeld on Saturday; Lodging accommodation at the military barracks
- Viewing of the marathon course accompanied by a member of the organisation staff
- Cultural program in the surrounding area of Frauenfeld
- Dinner in Frauenfeld
- Meals on Sunday. Our guests will receive breakfast and lunch after finishing the course. These meals are free of charge.



FRAUENFELDER MILITÄRWETTMARSCH
HALBMARATHON WIL - FRAUENFELD
THURGAUER JUNIORENLAUF
FRAUENFELDER MARATHON

FRAUENFELDER 

3.3 Military Attaches

The Military Attaches are also guests of the organisation and are invited to attend the Program outline and the dinner.

4 Fees

4.1 Responsibility of the guests

Our Guests are responsible for the journey to and from Frauenfeld

Guests participating in the marathon are responsible for ensuring that they are adequately covered for accident.

4.2 Responsibility of the organisation committee

All costs for the accommodation, meals and the starting fee, will be paid for by the organisation committee.

5 Conditions for the participation in the course

5.1 Categories

For the foreign participants we have a separate category with special conditions, separate classification and own prizes. This category is completely separate from the Swiss Championship.

In case there are enough participants in this category, there could be a separate group contested between the various countries

5.2 Eligibility

Female and male members of the invited national armies, up to the age of 60 years, are eligible to participate.

5.3 Equipment

Style of dress: For the course suitable camouflage- or combat uniform (standardized per country);

Saturday evening: Dress Uniform.

For arrival and leaving: as per the individual rules of each country.

Headgear: Permitted are headbands or caps without villus in grey or black. Uniform headgears are also allowed.

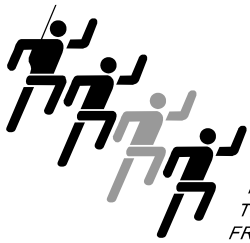
Shoes: No rules. We recommend sport-shoes, **not combat boots**

Packet: For each participant an integrated military pack with weight

> 5,0 kg for ladies

> 6,2 kg for men

For men, the pack contains the **personal firearm (rifle)**. We recommend a battle pack with back-pack, in which the rifle is wrapped.



FRAUENFELDER MILITÄRWETTMARSCH
HALBMARATHON WIL - FRAUENFELD
THURGAUER JUNIORENLAUF
FRAUENFELDER MARATHON

FRAUENFELDER 

6 Deadlines / Address for correspondence

6.1 Deadline for enrolment of the participants

In order to make all the necessary preparations, we should like to have all enrolments by 3rd of November at our correspondence address given below.

6.2 Further information

<http://www.derfrauenfelder.ch>

6.3 Address for correspondence

Colonel Hansjörg Ruh

Spechtweg 5

CH-8500 Frauenfeld

Mobile: +4179 686 73 16

Tel P: +4152 720 66 93

E Mail: hansjoerg.ruh@bluewin.ch
